

The Schola Cantorum of St. Patrick's Seminary presents an

Advent & Christmas Concert



Friday, December 1, 2023

St. Patrick's Seminary | Menlo Park, California



December 2023

“For in the mystery of the Word made flesh a new light of your glory has shone upon the eyes of our mind, so that, as we recognize in him God made visible, we may be caught up through him in love of things invisible.”
(Preface I of the Nativity of Our Lord, Roman Missal)

Welcome to the Advent & Christmas concert of the St. Patrick's Seminary Schola!

We are delighted to be able to receive you here, to our home, for this wonderful event, a tradition renewed.

As a seminary community it is our hope and our prayer that both the Advent & Christmas seasons will be marked by our intense longing to encounter the mystery of God and by an abiding peace through our discovery of Him, Jesus, the Word who became flesh and who was born in Bethlehem. You have come tonight to listen to our seminarians in the schola as they enrich the beginning of the Advent season through the experience of the beauty of sacred music. The “way of beauty” is a profound way to God. It stirs the heart, and these invisible sounds bring us into an encounter with the Word made flesh. May tonight be for you an occasion of peace and joy as we enter into this season of preparation.

The seminary community is grateful to the families and friends of seminarians, and to the members of our board of trustees for their support of the men studying here and of this Advent & Christmas concert. We are profoundly grateful for the hard work especially of the seminarians who make up our schola. In addition, our heartfelt gratitude goes to all of our staff, faculty, and students who put in many hours of work so we could provide a fitting and warm welcome for you this evening.

Finally, thank you for your presence here tonight! Thank you for your support of the seminary schola which has come through your presence and your donations. Please know that you have our gratitude and our prayers, especially as we enter into Advent & Christmas. May Jesus, the Child of Bethlehem & Prince of Peace, find a place in the manger of our hearts where He will guide us to accept Him in humility and love!

Rev. Mark Doherty
President-Rector, St. Patrick's Seminary



Catholic Institute of Sacred Music at St. Patrick's Seminary

December 2023

Welcome!

We are delighted that you have joined the Schola Cantorum for this concert of music for Advent and Christmas.

The Schola Cantorum (Latin for “school of singers”) is a choir composed of seminarians from St. Patrick’s Seminary. Our primary mission is to sing praise to the glory of God and for the sanctification and edification of all who hear us in the context of the sacred liturgy (cf. *Sacrosanctum Concilium*, ¶112). As part of the formation program at St. Patrick’s Seminary, the work of the Schola Cantorum directs the talents and energy of its members into prayer and worship, offering to God the best that we can give. Through our work we learn to appreciate the Church’s rich treasury of sacred music. The discipline required in our work also aids in the human formation of the Schola’s members, shaping them into men who will work well with others, and teaching them perseverance in service to Jesus Christ and His Church as they prepare for ordination.

In the midst of our main work of singing for the sacred liturgy, the seminarians have worked diligently to prepare this concert, a renewed tradition here at the seminary, which we hope will become part of your yearly preparations for Christmas. We hope you’ll enjoy the music, and that it will help you enter into the season of Advent in preparation for the birth of Our Savior.

I am grateful to the wonderful seminarians, faculty, staff, leadership, and donors of St. Patrick’s Seminary. Many hands went into making this evening a beautiful one. As we look forward to future musical endeavors at the seminary and in the Catholic Institute of Sacred Music, we are grateful for your presence here, and for any financial assistance you are able to lend in support of our mission.

Especially at this busy time of year, we hope that your faith is renewed and hearts uplifted as we prepare for and contemplate together the birth of Our Savior.

Dr. Jennifer Donelson-Nowicka
William P. Mahrt Chair in Sacred Music
Director, Catholic Institute of Sacred Music

-Program-

O Come, O Come Emmanuel

Traditional

tr. John Mason Neale, arr. Andrew Hawryluk

O come, O come, Emmanuel,
and ransom captive Israel,
that mourns in lonely exile here
until the Son of God appear.

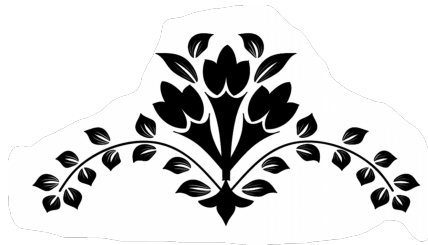
Rejoice! Rejoice!
Emmanuel shall come to thee, O Israel.

O come, thou Rod of Jesse,
free thine own from Satan's tyranny;
from depths of hell Thy people save,
and give them vict'ry o'er the grave.

Rejoice! Rejoice!
Emmanuel shall come to thee, O Israel.

O come, Thou Dayspring, come and cheer,
our spirits by thine advent here;
disperse the gloomy clouds of night,
And death's dark shadows put to flight.

Rejoice! Rejoice!
Emmanuel shall come to thee, O Israel.



Gaudete in Domino

Gaudete in Domino semper: iterum dico, gaudete. Modestia vestra nota sit omnibus hominibus: Dominus enim prope est. Nihil solliciti sitis: sed in omni oratione petitiones vestrae innotescant apud Deum.

℣. Benedixisti, Domine, terram tuam: avertisti captivitatem Jacob.

℣. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Gaudete...

Introit for the Third Sunday of Advent
Gregorian chant, mode 1

Rejoice in the Lord always; again I say, rejoice. Let your forbearance be known to all men. The Lord is at hand. Do not be anxious over anything; but in all manner of prayer, let your requests be made known unto God.

℣. Lord, you have blessed your land; you have put an end to Jacob's captivity.

℣. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Rejoice...



Please join in singing this carol with the schola and organ.

The Angel Gabriel from Heaven Came

Basque carol
tr. Sabine Baring-Gould, arr. Charles Pettman



1. The an - gel Ga - bri - el from hea - ven came,
2. "For know a bless - ed Mo - ther thou shalt be,
3. Then gen - tle Ma - ry meek - ly bowed her head,
4. Of her, Em - man - u - el, the Christ was born



1. his wings as drift - ed snow, his eyes as flame;
2. all gen - er - a - tions laud and ho - nor thee,
3. "To me be as it pleas - eth God," she said,
4. in Beth - le - hem, all on a Christ - mas morn,



1. "All hail," said he, "thou low - ly mai - den, Ma - ry,
2. thy Son shall be Em - ma - nu - el, by seers fore - told,
3. "my soul shall laud and mag - ni - fy His ho - ly Name."
4. and Christ - ian folk through - out the world will ev - er say,



"Most high - ly fa - vored la - dy," Glo -



- ri - a!

Alma Redemptoris Mater

Alma Redemptoris Mater,
quæ pervia cæli porta manes,
et stella maris,
succurre cadenti,
surgere qui curat, populo:
tu quæ genuisti,
natura mirante,
tuum sanctum Genitorem,
Virgo prius ac posterius,
Gabrielis ab ore
Sumens illud Ave,
peccatorum miserere.

Gregorian chant, mode 5

Kind mother of the Redeemer,
who remain the open gate of heaven
and the star of the sea,
help your falling people
who want to rise;
you who bore,
to the wonderment of nature,
your holy Creator,
yet remained a virgin after as before,
receiving that Ave
from Gabriel's mouth,
have mercy on us poor sinners.



Ríu, ríu, chíu

attr. Mateo Flecha el Viejo
from the *Cancionero de Upsala* (1556)

Ríu ríu chíu, la guarda ribera;
Dios guardo el lobo de nuestra cordera.

Ríu, ríu, chíu, the river bank protects it,
as God kept the wolf from our lamb.

El lobo rabioso la quiso morder,
Mas Dios poderoso la supo defender;
Quiso la hazer que no pudiese pecar,
Ni aun original esta Virgen no tuviera.

The rabid wolf tried to bite her,
But God almighty knew how to defend her;
He wished to create her impervious to sin,
nor was this maid to have original sin.

Este qu'es nacido es el gran monarca,
Christo patriarca, de carne vestido;
Ha nos redimido con se hacer chiquito,
A un qu'era infinito, finito se hiziera.

The newborn child is a great monarch,
Christ, our Holy Father, clothed in flesh;
He made himself small and so redeemed us,
He who was infinite became finite.

Muchas profecias lo han profetizado,
Ya un nuestros días lo hemos al conçado;
A dios humanado vemos en el suelo,
Y al hombre nel cielo porqu'el le quisiera.

Many prophecies told of his coming,
And now in our days have we seen them fulfilled;
God became man, on earth we behold him,
And see man in heaven because He so willed.

Yo vi mil garzones que andaban cantando,
Por aquí volando, haciendo mil sonos,
Diciendo a gascones: "Gloria sea en el cielo
Y paz en el suelo," pues de sus nasciera.

I saw a thousand singing cherubs singing,
Flying overhead, sounding a thousand voices,
Exulting, "Glory be in the heavens,
And peace on earth, for He has been born."

Este viene a dar a los muertos vida
Y viene a reparar de todos la cayda;
Es la luz del día aqueste moçuelo;
este es al cordero que San Juan dixera.

He comes to give life to the dead,
He comes to redeem the fall of man;
This child is the light of day,
He is the very lamb Saint John prophesied.



Ave Maria

Gregorian chant, mode 1

Ave Maria (Bogoroditse Devo)

Sergei Rachmaninoff (1873-1943)
from the *All Night Vigil*, Op. 37, arr. Edmund Lazzari

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum;
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

Hail Mary, full of grace,
the Lord is with thee;
blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and at the hour of our death. Amen.



Verbum Caro Factum Est

Hans Leo Hassler (1564–1612)

Verbum caro factum est
et habitavit in nobis
et vidimus gloriam ejus,
gloriam quasi unigeniti a Patre
plenum gratiæ et veritatis.

And the Word was made flesh,
and dwelt among us,
and we beheld his glory,
the glory as of the only begotten of the Father,
full of grace and truth.

Pues a Dios

Anonymous
Cancionero de Belém (16th c.)

Pues a Dios humano vemos.
Venid, venid adorarleemos.

For God became man, so we behold
Him. Come you all, let us praise Him.

I por Dios le confesemos.
Venid, venid adorarleemos.

And let us confess ourselves by God.
Come you all, let us praise Him.

Venid adorar el chiquito
i gram Dios de lo criado.

Come, worship the little child
and great God of the created order.

Pues quiso ser humanado
pera alegrar nuestro spirito.

For He wanted to become a human
to cheer to our spirits.



Please join in singing this carol with the schola and organ.

Good Christian men, rejoice

German carol (14th c.)

tr. John Mason Neale



1. Good Chris - tian men, re - joice With heart and soul and
2. Good Chris - tian men, re - joice With heart and soul and
3. Good Chris - tian men, re - joice With heart and soul and



1. voice; Give ye heed to what we say:
2. voice; Now ye hear of end - less bliss:
3. voice; Now ye need not fear the grave:



1. Je - sus Christ is born to - day! Ox and ass be -
2. Je - sus Christ was born for this! He has oped the
3. Je - sus Christ was born to save! Calls you one and



1. fore him bow, And he is in the man - ger now.
2. heav - 'nly door, And man is bless - ed ev - er - more.
3. calls you all To gain his ev - er - last - ing hall.



1. Christ is born to - day! Christ is born to - day!
2. Christ was born for this! Christ was born for this!
3. Christ was born to save! Christ was born to save!

Chorale Prelude on In Dulci Jubilo, BWV 729

J.S. Bach (1685–1750)

In Dulci Jubilo, Chorale No. 41

Marcel Dupré (1886–1971)

from the *79 Chorales for the Organ*, Op. 48

Andrew Kelley, organ

Ecce Nomen Domini Emmanuel

Gregorian chant, mode 5

and setting as a medieval carol by Richard Rice

Ecce Nomen Domini Emmanuel.
Quod annuntiatum est per Gabriel
Hodie aparuit in Israel:
per Mariam Virginem est natus Rex.
Eia! Virgo Deum genuit
ut Divina voluit clementia.
In Bethlehem natus est,
et in Jerusalem visus est,
et in omnem terram
honorificatus est Rex Israel.

Behold, His name is God with us.
He was announced by Gabriel.
He appeared today in Israel:
the King was born of the Virgin Mary.
Look! A Virgin gave birth to God
as Divine mercy willed.
He was born in Bethlehem,
he was seen in Jerusalem,
and throughout the whole earth
the King from Israel is honored.



Carol of the Bells

Mykola Leontovich (1877–1921)

arr. Peter Wilhousky

Hark! how the bells, sweet silver bells all seem to say, “throw cares away.”
Christmas is here, bringing good cheer to young and old, meek and the bold.
Ding, dong, ding, dong, that is their song, with joyful ring all carolling.

One seems to hear words of good cheer from ev’rywhere filling the air.
Oh how they pound, raising the sound o’er hill and dale, telling their tale.

Gaily they ring, while people sing songs of good cheer, Christmas is here.
Merry, merry, merry, merry Christmas! Merry, merry, merry, merry Christmas!

On, on they send, on without end, their joyful tone to ev’ry home.



Ang Pasko ay Sumapit

Vincente Rubi and Levi Celerio
arr. Ruben Federizon

Ang Pasko ay sumapit
Tayo ay mangagsiawit
Ng magagandang himig
Dahil sa ang Diyos ay pag-ibig

Christmas has come!
Come, let us go forth singing
beautiful hymns
for God is love.

Nang si Kristo'y isilang
May tatlong haring nagsidalaw
At ang bawat isa ay nagsipaghandóg
Ng tanging alay.

When Christ was born,
There were three kings who did visit,
And each one did present
A unique offering.

Tayo'y mangagsiawit
Habang ang mundó'y tahimik.
Ang araw ay sumapit
Ng Sanggól na dulot ng langit.

Come, let us go forth singing
whilst the world is still.
The day has arrived
when the Infant was sent from heaven.

Tayo ay magmahalan,
Ating sundín ang Gintóng Aral
At magbuhát ngayon,
Kahit hindi Paskô ay magbigayan!

Let us love one another,
may we follow the Golden Rule,
and from now on, though it not be
Christmas, let us be generous.





Go Tell it on the Mountain

arr. Dave Swenson

Refrain:

Go, tell it on the mountain,
Over the hills and everywhere.
Go, tell it on the mountain
That Jesus Christ is born.

While shepherds kept their watching
O'er silent flocks by night,
Behold throughout the heavens,
There shone a holy light.

The shepherds feared and trembled
When, lo! Above the Earth
Rang out the angel chorus
That hailed our Savior's birth.

Down in a lowly manger
Our humble Christ was born
And brought us all salvation
That blessed Christmas morn.

Silent Night

Franz Xaver Gruber
arr. Ryan Main

Kyle Laluces, soloist

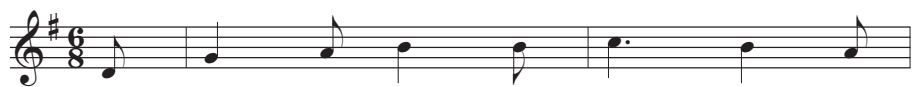


Please join in singing these carols with the schola and organ.

O Come, Divine Messiah

French carol (16th c.)

Simon Pellegrin, tr. Mary of St. Phillip



1. O come, di - vine Mes - si - ah! The
2. O thou, whom na - tions sighed for, Whom
3. Shalt come in peace and meek - ness, And



1. world in si - lence waits the day When hope shall sing its
2. priests and proph - ets long fore-told, Wilt break the cap - tive
3. low - ly will thy cra - dle be; All clothed in hu - man



1. tri - umph, And sad - ness flee a - way.
2. fet - ters; Re - deem the long - lost fold.
3. weak - ness Shall we thy God - head see.



Dear Sav - ior, haste; Come, come to earth, Dis - pel the



night and show thy face, And bid us hail the dawn of



grace. O come, di - vine Mes - si - ah; The



world in si - lence waits the day When hope shall sing its



tri - umph, And sad - ness flee a - way.

1. O come, divine Messiah!
The world in silence waits the day
When hope shall sing its triumph
And sadness flee away.

Refrain:

Dear Savior, haste! Come, come to earth.
Dispel the night and show your face,
And bid us hail the dawn of grace.
O come, divine Messiah!
The world in silence waits the day
When hope shall sing its triumph
And sadness flee away.

2. O thou, whom nations sigh for,
Whom priests and prophets long foretold,
Wilt break the captive's fetters;
Redeem the long-lost fold.

Refrain

3. Shalt come in peace and meekness,
And lowly will Thy cradle be;
All clothed in human weakness
Shall we Thy Godhead see.

Refrain

Lo, He Comes with Clouds Descending

Charles Wesley (1707-1788)



1. Lo! He comes with clouds de - scend - ing,
2. Ev - 'ry eye shall now be - hold him,
3. Those dear to - kens of his pas - sion
4. Yea, a - men! Let all a - dore thee,



1. Once for our sal - va - tion slain;
2. Robed in dread - ful maj - es - ty;
3. Still his daz - zling bo - dy bears,
4. High on thine e - ter - nal throne;



1. Thou - sand thou - sand saints at - tend - ing
2. Those who set at nought and sold him,
3. Cause of end - less ex - ul - ta - tion
4. Sav - ior, take the pow'r and glo - ry;



1. Swell the tri - umph of his train: Al - le -
2. Pierced, and nailed him to the tree, Deep - ly
3. To his ran - somed wor - ship - ers; With what
4. Claim the king - dom for thine own: Al - le -



1. lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -
2. wail - ing, deep - ly wail - ing, deep - ly
3. rap - ture, with what rap - ture, with what
4. lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -



1. lu - ia! Christ the Lord re - turns to reign.
2. wail - ing, Shall the true Mes - si - ah see.
3. rap - ture Gaze we on those glo - rious scars!
4. lu - ia! Thou shalt reign and thou a - lone.

1. Lo! He comes with clouds descending,
Once for our salvation slain;
Thousand, thousand saints attending
Swell the triumph of his train:
Alleluia, Alleluia, Alleluia,
Christ the Lord returns to reign.

2. Ev'ry eye shall now behold him,
Robed in dreadful majesty,
Those who set at nought and sold Him,
Pierced, and nailed Him to the tree,
Deeply wailing, deeply wailing, deeply wailing,
Shall the true Messiah see.

3. Those dear tokens of His passion
Still the dazzling body bears,
Cause of endless exultation
To His ransomed worshipers;
With what rapture, with what rapture, with what rapture
Gaze we on those glorious scars.

4. Yea, amen! Let all adore thee,
High on thine eternal throne;
Savior, take the pow'r and glory;
Claim the kingdom for thine own:
Alleluia, Alleluia, Alleluia,
Thou shalt reign and Thou alone.

O Come, All Ye Faithful

Words and melody by J.F. Wade
arr. David Willcocks

O come, all ye faithful, joyful and triumphant,
O come ye, O come ye, to Bethlehem.
Come and behold Him, born the King of angels;

Refrain:

O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
Christ the Lord.

God of God, Light of Light,
Lo! he abhors not the Virgin's womb;
Very God, begotten, not created:

Refrain

Sing, choirs of angels, sing in exultation;
O sing, all ye citizens of heaven above!
Glory to God, all glory in the highest;

Refrain

Yea, Lord, we greet Thee, born this happy morning;
Jesus, to Thee be glory given;
Word of the Father, now in flesh appearing.

The Schola Cantorum of St. Patrick's Seminary

Tenor 1

Emmanuel Gutiérrez (Archdiocese of San Francisco)
Kyle Laluces (Archdiocese of San Francisco)
Edgar Allen Pobre (Diocese of Honolulu)
Rodolfo Quinteros (Diocese of Oakland)
Colby Richards (Diocese of Spokane)

Tenor 2

Gregory Billion (Chesterton Academy of St. James)
Abraham Garcia Ventura (Archdiocese of San Francisco)
Alejandro Marquez-Mendoza (Diocese of Sacramento)
Michael Patton (Archdiocese of Portland)
Chi-Nhan Vo (Archdiocese of Portland)

Baritone

Christopher Appel (Diocese of Spokane)
Leandro Calingasan (Archdiocese of San Francisco)
Mitchell Carey (Diocese of Spokane)
Andrew Kelley (Diocese of Spokane)
Michael Kelley (Diocese of Stockton)

Bass

Jerick Rea (Archdiocese of San Francisco)
Álvaro Santamaría (Diocese of Oakland)
Joseph Zieminski (Diocese of Santa Rosa)

Dr. Christoph Tietze, Organ

Dr. Jennifer Donelson-Nowicka, Director
William P. Mahrt Chair in Sacred Music
Director, Catholic Institute of Sacred Music



For more upcoming events of the
Catholic Institute of Sacred Music at St. Patrick's Seminary,
please visit:
catholicinstituteofsacredmusic.org

Thank you for the gift of your presence with us this evening!

If you would like to offer a donation to support our mission of
preparing good men as the future shepherds of the Church,
please visit www.stpsu.edu and click on “giving,”
or scan the QR code below.

